



ATOMIZOR RURIS A102 / A103S

instrucțiuni originale



Cuvânt înainte

Vă felicităm pentru noul dumneavoastră atomizor și sperăm să fiți mulțumiți de acest aparat modern.

Un motor monocilindru în doi timpi, produs conform cerințelor RURIS, asigură o putere sporită și un consum redus de combustibil, garantând un randament eficient și confort în timpul utilizării.

Pentru a menține mult timp capacitatea de funcționare a atomizorului dumneavoastră, trebuie să respectați exact prescripțiile de întreținere.

Dacă mai aveți întrebări după studierea instrucțiunilor de lucru, distribuitorul dvs. vă va sta cu plăcere la dispoziție.

Citiți temeinic și integral instrucțiunile de lucru, înainte de prima punere în funcțiune și respectați obligatoriu prescripțiile de securitate.

Vă mulțumim că ați ales calitatea și produsele marca Ruris!

Informații și suport clienți:

Telefon: **0351 820 105**

E-mail: **info@ruris.ro**

Simboluri

La citirea instrucțiunilor de utilizare veți întâlni următoarele simboluri:



Avertizare! Pericol!



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizarea acestor utilaje.



Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz trebuie purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer; trebuie purtate elemente de protecție ale auzului cum ar fi cască izolată acustic și trebuie purtată o cască de protecție împotriva obiectelor care zboară.



Utilizați protecție pentru mâini (mănuși).



Utilizați protecție pentru picioare.



Păstrați la distanță de flacăra deschisă. Nu fumați. Nu vărsați carburant. Nu alimentați în timp ce motorul funcționează sau este încins.

Componente principale



1. capacul rezervorului de soluție;
2. rezervor de soluție;
3. bușonul rezervorului de combustibil;
4. bujie;
5. filtru de aer;
6. carburator;
7. demaror;
8. tobă eșapament;
9. deflector;
10. reglaj tip pulverizare;
11. tun pulverizare;
12. sistem fixare rezervor de soluție;
13. robinet soluție;
14. manetă dispozitiv de prăfuire;
15. manetă accelerație;
16. clapeta șoc;
17. supapă de drenaj.

Datorita transportului, atomizorul se livrează parțial, atomizorul se va folosi numai complet asamblat.



Indicații de securitate și avertizări

Indicații generale

Persoanele care folosesc prima dată aparatul trebuie să solicite instruire de la vânzător sau de la un specialist.

Deserventul este răspunzător față de terți în zona de lucru a atomizorului.

Lucrați numai când sunteți în formă fizică bună. Oboseala sau boala duc și ele la neatenție. Executați toate lucrările cu calm și precauție. Nu lucrați niciodată sub influența alcoolului.

Jetul de aer are o viteză de ieșire foarte mare și de aceea nu trebuie niciodată îndreptat spre persoane sau animale.

Folosiți echipament individual de protecție pentru securitatea dvs.

Pentru a evita răniurile la cap, ochi, mână, picior și vătămări ale auzului, trebuie purtat echipamentul de protecție descris în continuare: îmbrăcămintea trebuie să fie adecvată, strânsă pe corp, dar fără a împiedica mișcările. Nu purtați halate, pantaloni scurți, sandale, și nici eșarfe, cravate, bijuterii ș.a.m.d. care să se poată agăța în tufișuri sau crengi.

Protejați-vă fața și ochii cu o mască pentru față sau cu ochelari de protecție.

În anumite situații speciale, purtați o mască de protecție a respirației, pentru a evita intoxicațiile.

Pentru evitarea vătămarilor auzului se vor purta mijloace personale adecvate de protecție împotriva zgomotului (apărători de urechi, capsule, dopuri de vată cerată etc.)

Purtați încălțăminte solidă cu tălpi antiderapante. Respectați prescripțiile de prevenire a accidentelor ale asociațiilor profesionale de resort.

Sfaturi privind utilizarea

Aparatul se va folosi exclusiv în domeniul de utilizare precizat în instrucțiunile de utilizare.

În timpul lucrului se vor respecta obligatoriu indicațiile de securitate.

Atomizorul este prevăzut pentru distribuirea produselor fitosanitare omologate de autoritățile naționale.

Atomizorul poate fi de asemenea folosit (fără umplere cu produs) pentru îndepărtarea frunzelor, ierbiilor, hâtiilor, prafului și zăpezii, de ex. în grădini, stadioane, parcuri sau alei (valabil doar pentru modelul A102).

Notă: Dacă este montată o pompă de presiune, aceasta trebuie demontată pentru a vă folosi de atomizor ca de o suflantă (valabil doar pentru modelul A103S).

La pornirea motorului asigurați-vă că există lichid în rezervorul de soluție, în caz contrar pot apărea defecțiuni la pompa de presiune. Bazinul de soluție al atomizorului trebuie curățat după fiecare utilizare (valabil doar pentru modelul A103S).

Atomizorul se va folosi numai pentru operațiile pentru care este prevăzut și pentru nici o alta operație.



Protecția mediului

Protejați mediul înconjurător

Fiiți atenți la animalele care se pot găsi în zona dvs. de lucru.

Grăbiți-vă, deoarece și zgomotul este o formă de agresiune a mediului înconjurător. Respectați orele de liniște care pot diferi de la un loc la altul.

Sfaturi pentru lucru

Apropiati-vă de zona de lucru cu motorul la ralanti, accelerați apoi la plina admisie și deschideți accesul produsului de pulverizat. Pe o rază de 12 m nu trebuie să staționeze alte persoane. Fiiți atenți mai ales la animale și copii.

Particulele antrenate de jetul de aer pot ricoșa din obstacole, punând în pericol sănătatea persoanelor din jur. Nu lucrați niciodată pe un suport instabil. Din cauza pericolului crescut de împiedicare, dați atenție obstacolelor cum ar fi triunghiuri de arbori, rădăcini, șanțuri etc.

Recomandăm o atenție deosebită pentru lucru pe pante.

Nu atingeți toba de eșapament cât este fierbinte.

Întreținere și îngrijire

Filtrul de aer

Filtrul de aer reține impuritățile de ardere odată cu aerul de ardere și reduce astfel uzura motorului.

Întreținerea regulată a filtrului de aer prelungeste durata de serviciu a aparatului dumneavoastră.

Controlați, respectiv curățați filtrul de aer. În cazul unei murdării moderate, respectiv zilnic, bateți sau suflați filtrul de aer. În cazul unei murdării intense, respectiv săptămânal, spălați filtrul de aer, respectiv înlocuiți filtrele de aer deteriorate.

Nu utilizați niciodată atomizorul fără filtrul de aer deoarece particulele de praf absorbite de carburator în cilindru duc la griparea motorului, zgârieturi ale cilindrului.

Curățați filtrul de aer.

Pentru menținerea performanțelor și prelungirea duratei de serviciu a motorului dvs., se recomandă un tratament ulterior conform inscripțiilor producătorului.

Filtrele de aer ancrasate micșorează puterea motorului. Ele măresc consumul de carburant și deci cantitatea de noxe din gazele uzate. În plus, este îngreunată pornirea.

În cazul unei murdării intense, filtru poate fi curățat în lichid de curățare neinflamabil (apa caldă cu săpun); filtrul trebuie să fie absolut uscat. Dacă materialul filtrant e deteriorat, piesele respective se vor înlocui imediat. Pentru daune la motor din cauza îngrijirii necorespunzătoare, nu se acorda garanție.

Pentru a demonta filtru de aer, scoateți apărătoarea de protecție. La montare aveți grijă ca filtrul de aer să fie corect poziționat.

Mențineți permanent liber orificiul de aerisire din bușonul rezervorului de combustibil.

Capacul rezervorului de produs

Capacul rezervorului de produs trebuie să etanșeze întotdeauna perfect - din când în când, ungeți cu ulei garnitura de etanșare. Atunci când capacul rezervorului de produs nu e etanș, dozarea lichidului la duza de pulverizare devine neuniformă.

Robinetul pentru produsul de pulverizat

Din timp în timp, verificați robinetul de produs și ungeți cu ulei sau gresați. Pentru aceasta: desfaceți partea superioară a robinetului (obertail), prin rotire cu un sfert de cerc în sens anterior și scoateți-o. Ungeți cu ulei/gresați știftul de ridicare și garnitura de etanșare inelară de etanșare și asamblați la loc. Dacă e necesar, garnitura inelară de etanșare poate fi înlocuită.

Bujie

Bujia (valoare termică 200) poate fi găsită de ex. cu următoarele denumiri:

BOSCH WSR6F CHAMPION L88/L 288 sau similar.

Distanța de reglementare dintre electrozi este de 0,5 mm.

Atenție! Verificați starea bujiei în mod regulat, la fiecare 50 ore de funcționare. O bujie cu electrozii arși trebuie să fie obligatoriu înlocuită.

Indicații generale de întreținere

După utilizare verificați starea de strângere a tuturor șuruburilor și piulițelor accesibile; dacă e cazul strângeți-le din nou.

Operațiile de curățare, întreținere și reparare nu trebuie făcute decât cu motorul oprit și cu fișa bujiei scoasă. Excepție face reglarea.

Comportamentul în timpul lucrărilor de întreținere

Orice alte lucrări de întreținere care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de folosire trebuie întreprinse numai de un atelier de specialitate RURIS. Se vor folosi numai piese de schimb originale.

În interesul securității dvs., nu faceți niciodată modificări la atomizor.

Nu se efectuează lucrări de întreținere și nu se ține aparatul lângă flacăra deschisă.

Verificați în mod regulat etanșarea și aerisirea dopului filetat de la rezervorul de benzina. Folosiți bujii de bună calitate. Verificați frecvent starea cablului bujiei.

Nu folosiți atomizorul cu o tobă de eșapament defectă sau demontată (pericol de incendiu, vătămări ale auzului). Nu atingeți toba de eșapament fierbinte.



Păstrare

Daca nu folosiți atomizorul mai mult timp (de ex. peste iarnă), procedați după cum urmează:

- a) Curățați temeinic atomizorul.
- b) Cu robinetul pentru benzină închis, lăsați motorul să funcționeze până când carburatorul se golește și motorul se oprește.
- c) Deșurubați bujia și turnați prin orificiul bujiei circa 5 ml ulei de protecție împotriva coroziunii sau ulei de motoare în interiorul cilindrului. Rotiți apoi motorul cu ajutorul starterului de câteva ori și înfiletați la loc bujia.
- d) Deși recipientul este fabricat din material stabilizat la acțiunea ultravioletelor, vă recomandăm să păstrați aparatul ferit de acțiunea directă a razelor de soare.
- e) Înainte de repunerea în funcțiune este recomandabil să se deșurubeze bujia, să se rotească de câteva ori motorul cu ajutorul starterului și să se curețe bujia.

În cazul transportului în autovehicul, asigurați-vă de poziția și stabilitatea aparatului, pentru a evita scurgerile de benzină.

În cazul depozitarii mai îndelungate sau al exploatarea atomizorului, rezervorul de carburant trebuie golit complet.

Carburant

Combustibil și ulei

Combustibil: atomizorul dvs. este echipat cu un motor în 2 timpi de înaltă performanță și funcționează cu un amestec combustibil/ulei sau cu carburanți speciali gata amestecați pentru motoare în 2 timpi, care pot fi obținuți în comerțul de specialitate.

Important: în amestecul carburant puteți folosi benzina obișnuită fără plumb, benzina Euro fără plumb sau benzină super fără plumb (cifra octanica minima: 92).

Amestecul de benzina/ulei nu se face direct in rezervor.

Proprietăți de amestec: recomandăm un amestec de 25 ml ulei la 1l de benzina în cazul folosirii uleiului Ruris 2TT Max sau un ulei de clasificare API: TC ori superioara acesteia.

Indicație: nu păstrați amestecul carburant mai mult de 3-4 săptămâni, după fiecare utilizare goliți rezervorul de combustibil și porniți atomizorul pentru a consuma combustibilul din carburator.



Instrucțiuni de alimentare

Amestecul de carburant se va face numai cu ulei Ruris 2TT Max sau un ulei de clasificare API: TC ori superioara acesteia, folosiți un amestec de 25 ml ulei la 1 litru benzina.

Motorul care echepează atomizorul dumneavoastră are rodajul făcut în fabrică.

- Fumatul și orice flacără deschisă sunt interzise!
- Lăsați să se răcească aparatul înainte de a face plinul!
- Carburanții pot conține substanțe similare solvenților. Evitați contactul produselor petroliere cu pielea și ochii. Purtați mănuși atunci când faceți plinul. Schimbați și spălați mai des îmbrăcămintea de protecție. Nu inspirați vaporii de benzină.
- Nu vărsați carburant sau ulei. Dacă acest lucru s-a produs, ștergeți imediat atomizorul. Evitați contactul dintre carburant și îmbrăcămintea. Dacă se întâmplă acest lucru, schimbați-vă imediat îmbrăcămintea.
- Evitați pătrunderea în sol a carburantului sau uleiului (protecția mediului). Utilizați substratul de protecție corespunzător.
- Nu alimentați într-un spațiu închis. Vaporii de benzină se pot acumula la sol (pericol de explozie).
- Transportați și păstrați carburantul sau uleiul numai în canistre autorizate și marcate. Păstrați carburantul și uleiul ferite de copii.
- Aveți grijă ca în timpul lucrului să nu inspirați gazele arse ale motorului. Este interzisă folosirea atomizorului într-un spațiu închis.

Folosirea atomizorului necesita o manipulare foarte prudentă. Respectați obliga-toriu măsurile de securitate!

- Nu alimentați decât după ce ați oprit motorul!
- Curățați bine zona din jurul orificiului de umplere.
- Deșurubați bușonul filtrat al rezervorului și turnați amestecul numai până la muchia inferioara a ștuțului de alimentare. Evitați umplerea excesivă și, dacă e posibil, folosiți o pâlnie cu sită.
- Faceți plinul cu grijă, pentru a evita vărsarea carburantului sau uleiului.
- Închideți bine la loc bușonul filetat al rezervorului.

Asamblarea

Înainte de prima folosire, aparatul trebuie sa fie asamblat complet.

Montarea dispozitivului atomizor

Atașați dispozitivul de pulverizare la aparat.

Cotul furtunului cutat trebuie introdus complet pe ștuțul suflantei – dincolo de umflătura circulară, apoi strâns bine. Fixați furtunul cutat cu o brățară. Verificați îmbinările filetate ale furtunului la robinetul de oprire, eventual mai strângeți piulițele olandeze.

Închideți robinetul de oprire, umpleți cu produs de pulverizat și verificați etanșeitatea ansamblului.

Remarcă: cu ajutorul mânerului puteți face să pivoteze țeava de pulverizare în furtunul cutat. Trebuie urmărit ca nici o îmbinare de furtunuri sau de cabluri să nu fie prin aceasta desfăcute sau îndoite.

Pornirea motorului

1. Apăsați supapa de drenaj, pentru a împăspăta combustibilul din carburator.
2. Se blochează accelerația aflată pe maneta ergonomică.
3. Comutați întrerupătorul pe poziția "1".
4. Numai când motorul este rece, închideți clapeta de șoc.
5. Porniți motorul trăgând la sfoara demarorului. Nu trageți niciodată brusc sfoara demaror, ci duceți-l mai întâi până la opritor, adică lăsați întâi să angreneze clichetul demarorului. Dirijați încet mânerul sforii demaror în cursa de revenire spre carcasa demarorului, chiar dacă motorul e pornit.
6. Când motorul "încearcă" sa demareze / face scânteie, deschideți clapeta de șoc și, dacă este cazul, repetați procedura de pornire.

Oprirea motorului

Comutați întrerupătorul pe poziția "0".

Reglarea chingii de purtare

Luați atomizorul în spate și agățați cârligele în cadrul tubular.

Chingile pentru umeri sunt reglabile la lungimea dorită cu ajutorul clemelor.

Indicație: chingile de purtare se ajustează în așa fel încât pernita dorsală sa se muleze perfect pe spatele deserventului.

Sfaturi de utilizare

De fiecare data înainte de a începe lucrul este important să se verifice funcționarea perfectă și starea reglementară a atomizorului (acelerație, buton pornire/oprire, dispozitiv de protecție, de asemenea, locurile pe unde s-ar putea scurge carburant).

Înainte de pornire și în timpul lucrului, deserventul trebuie să aibă o poziție similară și stabilă.

Pentru pornirea atomizorului, îndepărtați-vă cel puțin 3 metri de locul alimentării.



Pulverizare

Deschideți robinetul de soluție (poziția 13): acționați maneta de accelerație și îndreptați tubul de pulverizare spre zona de lucru. Pentru o pulverizare mai fină, rotiți robinetul numerotat de la 1 la 4.

Indicație:

Reglarea debitului se face prin poziționarea corespunzătoare a manșonului de dozare, situat în capul deflectorului prin rotirea la pozițiile 1,2,3,4.

Tabel de valori orientative

Poziție de lucru*	
Poziția 1	0.53 l/min
Poziția 2	0.94 l/min
Poziția 3	1.92 l/min
Poziția 4	2.70 l/min
Consum carburant	1 litru benzina la oră

*) Valorile de debit sunt valabile pentru orice poziție a țevii de pulverizare.

Date tehnice

Date tehnice	A102	A103S
Tipul motorului	Motor monocilindru în 2 timpi	Motor monocilindru în 2 timpi
Capacitate cilindrică	42 cm ³	44 cm ³
Putere	2,1 kW (2,9 CP)	2,2 kW (3 CP)
Carburator	Carburator cu flotor	Carburator cu flotor
Aprindere	Cu magnetou, cu comanda electronică, fără uzură	Cu magnetou, cu comanda electronică, fără uzură
Capacitate rezervor carburant	1,4 l	1,4 l
Capacitate recipient produs	14 l	16 l
Randament aer	Cu duza standard circa 680 m ³ /h	Cu duza standard circa 680 m ³ /h
Viteza maximă aer	100 m /s	100 m /s
Distanța maximă la care poate ajunge particula de soluție pe orizontală*	12 m	12 m
Înălțimea maximă la care poate ajunge particula de soluție în poziție verticală*	7 m	10 m
Dimensiuni cm	Lățime/înălțime/lungime: 68, 45, 34 (fără țeava pulverizare)	Lățime/înălțime/lungime: 68, 45, 34 (fără țeava pulverizare)
Greutate	12,5 kg	13 kg
Intensitate sonora	110 dB(Λ)	110 dB(Λ)
Accelerația	< 6.3 m /s	< 6.3 m /s

* Distanța poate fi influențată de condițiile meteo (vânt, umiditate și temperatură)

Grafic de întreținere

		Înainte de lucru	Zilnic	1 data pe săptămână	După 3 ore	După 50 ore	După nevoie
Carburator	Verificați ralantiul	X					
Filtru de aer	Curățați		X				
	Înlocuiți						X
Bujie	Reglați distanța electrozi					X	
	Înlocuiți						X
Priza răcire/suflanta	Curățați			X			
Nervuri răcire (cilindru)	Curățați			X			
Rezervor carburant	Curățați					X	
Șuruburi accesibile (fără șurub reglare)	Strângeți din nou				X*	X	
Mâner cu comenzi	Verificați buna funcționare	X					
Ansamblul mașinii	Verificare	X					
	Curățați						X



Asamblare

Atomizorul A102 / A103S se împachetează în cutii de ambalaj din carton ondulat. Atomizorul trebuie să fie depozitat în locuri uscate cu acoperiș și protejat contra umezelii.

Dimensiuni de ambalaj cm:

Lungime: 55

Lățime: 45

Înălțime: 78

Atomizorul A102 / A103S este în stare montată în cutie de ambalaj.

Greutate: 11.5 kg

Tabel de întreținere

Denumire operație	20 ore	Periodic	50 ore	100 ore
Curățire bujie	X			
Înlocuire bujie				X
Curățire filtru aer		X		
Înlocuire filtru aer				X
Verificarea carburatorului		X		
Reglaje ale motorului			X	
Verificarea motorului și a carburatorului				X

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE NR. 174

Producator : RURIS

Adresa : RURIS IMPEX , Calea Severinului , Nr. 10 , Bl. 317 B , Parter , Craiova , Dolj , Romania

Tipul utilajului
Atomizor

Model
Ruris A102

Date Tehnice
Motor TEZ; 2,9 CP; 2,1 kW

Declarăm prin prezenta ca utilajul mai sus menționat se conformează H.G. 1.029/2008 - privind condițiile introducerii pe piața a mașinilor, H.G. 1756 / 2006 – privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot în mediu și H.G. 332 / 2007 - stabilirea măsurilor de limitare a emisiilor gazeoase și de particule poluante provenite de la motoarele destinate a fi montate pe mașini mobile nerutiere.

Declarația de conformitate nr. 174 este dată în acord cu Directiva 2000/14/EC; cu modificările Directivei 98/37/EC prin Directiva 2006/42/EC.

Pentru verificarea conformității se face mențiunea și se aplică următoarele standarde armonizate, produsul fiind fabricat și elaborat în conformitate cu normele următoare: SR EN ISO 12100:2011; SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011; SR EN ISO 4254-5:2010/AC:2011; SR EN ISO 3746:2009; SR EN ISO 5674:2009; SR EN ISO 22868:2011; SR EN 709+A2:2009; SR EN 709+A4:2010; SR EN 14861+A1:2010; SR EN 14930+A1:2009; Directiva 2000/14/EC; Directiva 2006/42/EC.

Documentația tehnică se află la sediul firmei din adresa precizată mai jos (Romania).

PRESEDINTE COMPANIE,
Ing. Stroe Marius Catalin

RURIS IMPEX , Craiova, Dolj,
Str. Calea Severinului, Nr. 10, Bl. 317B
Data 01.11.2013



DECLARAȚIE DE CONFORMITATE NR. 175

Producator : RURIS

Adresa : RURIS IMPEX , Calea Severinului , Nr. 10 , Bl. 317 B , Parter , Craiova , Dolj , Romania

Tipul utilajului
Atomizor

Model
Ruris A1035

Date Tehnice
Motor TEZ; 3 CP; 2,2 kW

Declarăm prin prezenta ca utilajul mai sus menționat se conformează H.G. 1.029/2008 - privind condițiile introducerii pe piața a mașinilor, H.G. 1756 / 2006 – privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot în mediu și H.G. 332 / 2007 - stabilirea măsurilor de limitare a emisiilor gazeoase și de particule poluante provenite de la motoarele destinate a fi montate pe mașini mobile nerutiere.

Declarația de conformitate nr. 175 este dată în acord cu Directiva 2000/14/EC; cu modificările Directivei 98/37/EC prin Directiva 2006/42/EC.

Pentru verificarea conformității se face mențiunea și se aplică următoarele standarde armonizate, produsul fiind fabricat și elaborat în conformitate cu normele următoare: SR EN ISO 12100:2011; SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011; SR EN ISO 4254-5:2010/AC:2011; SR EN ISO 3746:2009; SR EN ISO 5674:2009; SR EN ISO 22868:2011; SR EN 709+A2:2009; SR EN 709+A4:2010; SR EN 14861+A1:2010; SR EN 14930+A1:2009; Directiva 2000/14/EC; Directiva 2006/42/EC.

Documentația tehnică se află la sediul firmei din adresa precizată mai jos (Romania).

PRESEDINTE COMPANIE,
Ing. Stroe Marius Catalin

RURIS IMPEX , Craiova, Dolj,
Str. Calea Severinului, Nr. 10, Bl. 317B
Data 01.11.2013

